

Weltevreden (Java)

le 17 Octobre 1902

Cher Monsieur

Un de ces jours j'ai reçu enfin le livre magnifique « Histoire de l'art du Japon » que vous avez bien voulu me faire cadeau. Je vous remercie infiniment ; c'est un ouvrage admirable et d'un goût parfait, que je suis heureuse de posséder.

La direction de la Société des Arts et des Sciences est venue pour voir votre cadeau et l'a admiré

[To 2nd page left]

beaucoup. Pour deux raisons ce livre m'a émue péniblement ; d'abord je regrette tant que mon pauvre mari n'en jouit pas et puis dans l'Avis aux lecteurs, j'ai vu le nom de M. Tronquois, l'homme à qui j'avais confié la continuation du dictionnaire Japonais, ouvrage lequel, par le refus de ma fille à y contribuer, ne se fera jamais ! J'ai vu dans votre « Avis », quelle tâche difficile il a osé entreprendre, et comme il doit être versé dans toutes les termes techniques de l'Art, dans votre langue. C'est un regret de plus pour moi, voyant que la personne de celui dans les mains duquel j'avais mis ce grand travail, ne laissait rien à désirer. Comme ça m'aurait donné une satisfaction si ma fille n'avait pas refusé !

Je répète encore, si vous connaissez le moyen de procurer, soit par une société, un Gouvernement, ou un particulier la somme nécessaire pour acheter le dictionnaire, je vous supplie de m'avertir ! Je paierais toujours la moitié des frais ; j'irais moi-même au Japon pour mettre en train l'ouvrage.

[To 1st page left]

Veillez croire, Monsieur que je vous suis très reconnaissante et que je n'oublierai jamais la manière dont vous avez arrangé cette affaire.

Agréez l'assurance de ma haute considération

Veuve dr. L. Serrurier

née Ten Kate

Gang Scott

21 / 125

The National Museum of Western Art

The Collection of Hayashi Tadamasa related letters and reference materials, Letter ID h1902101701